Course Syllabus
KNB 5741HF – Paul and the Septuagint
Knox College
Toronto School of Theology
Fall 2019

Instructor Information
Instructor: Bradley McLean, Full Associate Professor
Office Location: Knox College
Telephone: 416-978-2788
E-mail: bhm.mclean@utoronto.ca

Course Identification
Course Number: KNB 5741HF
Course Format: Blended delivery: In-class and online
Course Name: Paul and the Septuagint
Course Location: Knox College
Class Times: Mondays 9:10am – 11:00pm
Prerequisites: KNB1501HS or equivalent

Course Description
The Septuagint functioned as the Scriptures of the early Christian church and was widely considered to have equal authority to its Hebrew source text. This course explores Paul use of the Septuagint, with particular emphasis on his use of the Pentateuch in his own scriptural reasoning. This course will also discuss the linguistic relationship between the Septuagint and its Hebrew parent text, and apply the 'interlinear paradigm' for its translation.

Registration in this course requires a least two terms of Hellenistic Greek.

Evaluation will be based on the quality of class participation, two quizzes.

NB: To fulfill the TST in-program Greek Expertise doctoral requirement for New Testament specialists, students must achieve a minimum average grade of 80% on the 2 quizzes.

Course Website
During some weeks, this course will use Quercus for the seminar. To access the course, go to the UofT Quercus login page at https://q.utoronto.ca/ and login using your UTORid and password. Once you have logged in to Quercus using your UTORid and password, look for the My Courses module, where you’ll find the link to the website for all your Quercus-based courses. (Your course registration with ACORN gives you access to the course website in Quercus.) Information for students about using Quercus can be found at:
Students who have trouble accessing Quercus should ask [insert college contact] for further help.

**Course Learning Objectives/Outcomes**

Following the completion of this course, students will be able to demonstrate:

1. Discuss the 'constitutive' nature of the Septuagint with respect to the Hebrew Bible;
2. Discuss the principles of 'Descriptive Translation Studies' (DTS) and the 'Interlinear paradigm' to Septuagintal texts;
3. Translate and passages from the LXX and Paul’s letters;
4. Analyze the structure of Paul’s use of the Pentateuch in his scriptural reasoning.
5. Employ the Historical Greek Pronunciation in the reading of Greek texts.

**Evaluation**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Percentage</th>
<th>Component</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30%</td>
<td>Informed class participation</td>
</tr>
<tr>
<td>30%</td>
<td>Quiz 1</td>
</tr>
<tr>
<td>30%</td>
<td>Quiz 2</td>
</tr>
<tr>
<td>10%</td>
<td>Historical Greek pronunciation</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Course Schedule**

Students will prepare for class sessions by translating passages from the Septuagint and Paul’s letters and analyzing them grammatically.

**UNIT 1 - Sept. 9**

*Topic:* Historical Greek pronunciation  
Descriptive Translation Studies: Boyd-Taylor (2011): 55-87

**UNIT 2 - Sept. 16**

*Topics:* The Interlinear Paradigm  
Paul’s use of Hab 2:4 in Rom 1:17b

- Boyd-Taylor (2011): 89-111
• Pietermas/Benjamin, “To the Reader of NETS,” in NETS, xiii-xx.
• McLay (2003): 17-36, 137-70
• Law (2013): 85-116

Translation passage: Hab 2:4-5, Rom 1:16-23

UNIT 3 - Sept. 23
Topics: Gen 3 (Adam typology)


Translation passage: Rom 5:6-21 (McLean, §4:11)

UNIT 4 – Sept. 30
Topic: Gen 12:3 (the unconditional promise given to Abraham)


UNIT 5 - Oct. 7
Topic: Gen 21:1-20 (the allegory of Sarah and Hagar)


UNIT 6 - Oct. 28
Topic: Exod 32:6 and Numbers (typological reading of incidents in the wilderness)
Translation passage: 1 Cor 10:1-15 (McLean, online, §4:13)


UNIT 7 – Nov. 4
Translation Test 1 (on units 2-5)

UNIT 8 - Nov. 11
Topic: Exod 34:29-35 (typological reading of the Lord giving of the Law to Moses)
Translation passage: 2 Cor 3:1-18

UNIT 9 - Nov. 18
Topic: Deuteronomy (the conditional promise given to Moses)


UNIT 10 - Nov. 25 – No Class

UNIT 11 – Dec. 2

- Watson (2004):

Translation passage: Rom 10:1-10, Deut 30:6-14

UNIT 12 - Dec. 9
Translation Test 2 (on units 6, 7, 9, 10)
Grading System - Graduate Degree Students
5000, 6000 and 7000 level courses use the following alpha grading scale;

<table>
<thead>
<tr>
<th>Grade</th>
<th>Range</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A+</td>
<td>90-100</td>
<td>Profound &amp; creative</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>85-89</td>
<td>Outstanding</td>
</tr>
<tr>
<td>A-</td>
<td>80-84</td>
<td>Excellent</td>
</tr>
<tr>
<td>B+</td>
<td>77-79</td>
<td>Very Good</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>73-76</td>
<td>Good</td>
</tr>
<tr>
<td>B-</td>
<td>70-72</td>
<td>Satisfactory at a post-baccalaureate level</td>
</tr>
<tr>
<td>FZ</td>
<td>0-69</td>
<td>Failure</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Please see the appropriate handbook for more details about the grading scale and non-numerical grades (e.g. SDF, INC, etc).

Policies

Late work (BD). Basic Degree students are expected to hand in assignments by the date given in the course outline. [The instructor should stipulate the penalty for late work.] The absolute deadline for the course is the examination day scheduled for the course or the last day of exam week for the semester in which the course is taught, whichever is sooner.

This penalty is not applied to students with documented medical or compassionate difficulties or exceptional reasons (e.g., a death in the family or a serious illness); students facing such difficulties are kindly requested to consult with their faculty adviser or basic degree director, who should make a recommendation on the matter to the instructor and request an SDF. The absolute deadline for obtaining an SDF for the course is the examination day scheduled for the course or the last day of examination week, whichever is sooner. An SDF must be requested from the registrar’s office in the student’s college of registration no later than the last day of exam week in which the course is taken. The SDF, when approved, will have a mutually agreed upon deadline that does not extend beyond the conclusion of the following term. If a student has not completed work but has not been granted an SDF, a final mark will be submitted calculating a zero for work not submitted.

Late work (Graduate). The prima facie deadline for the completion of work in a course is the last day of the examination week for the trimester in which the course is taken. Students are expected to meet the course deadlines of the instructor offering the course and are advised to plan their research projects accordingly. Students who find themselves unable to meet deadlines for completing coursework can, under certain conditions, receive extensions for completing the work after the dates set by the college in which the course is offered.

The authority to grant an extension for the completion of work in a course beyond the original TST or college deadline (whichever is earlier) for that course rests with the student’s college Graduate Director, not the instructor of the course. Nevertheless, the instructor’s signature is required for course extension requests to be processed. Students will petition their college Graduate Director for extensions, using a standard form provided by TST on its website. See Section 7.11 of the Conjoint Graduate Degree Handbook.

Course grades. Consistently with the policy of the University of Toronto, course grades submitted by an instructor are reviewed by a committee of the instructor’s college before being posted to ACORN. Grades are not official until they are posted to ACORN. Course grades may be adjusted where they do not comply with University Assessment and Grading Practices Policy found at www.governingcouncil.utoronto.ca/Assets/Governing+Council+Digital+Assets/Policies/PDF/grading.pdf, policies found in the TST conjoint program handbooks, or college grading policy.

Policies
Accessibility. Students with a disability or health consideration, whether temporary or permanent, are entitled to accommodation. Students in conjoint degree programs must register at the University of Toronto’s Accessibility Services offices; information is available at http://www.accessibility.utoronto.ca/. The sooner a student seeks accommodation, the quicker we can assist.

Plagiarism. Students submitting written material in courses are expected to provide full documentation for sources of both words and ideas in footnotes or endnotes. Direct quotations should be placed within quotation marks. (If small changes are made in the quotation, they should be indicated by appropriate punctuation such as brackets and ellipses, but the quotation still counts as a direct quotation.) Failure to document borrowed material constitutes plagiarism, which is a serious breach of academic, professional, and Christian ethics. An instructor who discovers evidence of student plagiarism is not permitted to deal with the situation individually but is required to report it to his or her head of college or delegate according to the TST Basic Degree Handbook and the Graduate program Handbooks (linked from http://www.tst.edu/academic/resources-forms/handbooks and the University of Toronto Code of Behaviour on Academic Matters http://www.governingcouncil.utoronto.ca/AssetFactory.aspx?id=4871. A student who plagiarizes in this course will be assumed to have read the document “Avoidance of plagiarism in theological writing” published by the Graham Library of Trinity and Wycliffe Colleges http://www.trinity.utoronto.ca/Library_Archives/Theological_Resources/Tools/Guides/plag.htm.

Other academic offences. TST students come under the jurisdiction of the University of Toronto Code of Behaviour on Academic Matters http://www.governingcouncil.utoronto.ca/policies/behaveac.htm.

Back-up copies. Please make back-up copies of essays before handing them in.

Obligation to check email. At times, the course instructor may decide to send out important course information by email. To that end, all students in conjoint programs are required to have a valid utoronto email address. Students must have set up their utoronto email address which is entered in the ACORN system. Information is available at www.utorid.utoronto.ca. The course instructor will not be able to help you with this. 416-978-HELP and the Help Desk at the Information Commons can answer questions you may have about your UTORid and password. Students should check utoronto email regularly for messages about the course. Forwarding your utoronto.ca email to a Hotmail, Gmail, Yahoo or other type of email account is not advisable. In some cases, messages from utoronto.ca addresses sent to Hotmail, Gmail or Yahoo accounts are filtered as junk mail, which means that emails from your course instructor may end up in your spam or junk mail folder. Students in non-conjoint programs should contact the Registrar of their college of registration.

Email communication with the course instructor. The instructor aims to respond to email communications from students in a timely manner. All email communications from students in conjoint programs must be sent from a utoronto email address. Email communications from other email addresses are not secure, and also the instructor cannot readily identify them as being legitimate emails from students. The instructor is not obliged to respond to email from non-utoronto addresses for students in conjoint programs. Students in non-conjoint programs should only use the email address they have provided to their college of registration.
Select Bibliography

§1. Lexicons


§2. Greek Grammars, Concordances, Parsing Guides


§3. Septuagint


Brooke, A. E. and N. McLean, St. J. Thackeray, eds. The Old Testament in Greek, supplemented from other uncial manuscripts, with a critical apparatus containing the variants of the chief ancient authorities for the text of the Septuagint. Cambridge: CUP, 1906-1940.


§4. Aquila


§5. Paul and the Septuagint


Hamerton-Kelly, R. “Allegory, Typology, and Sacred Violence: Sacrificial Representation and


WEBSITES
• International Organization for Septuagint and Cognate Studies (IOSCS): ccat.sas.upenn.edu/ioscs/
• Journal of Septuagint and Cognate Studies (JSCS): ccat.sas.upenn.edu/ioscs/journal/
• A New English Translation of the Septuagint (NETS): ccat.sas.upenn.edu/nets/

RECOMMENDED CRITICAL EDITIONS OF LXX
Septuaginta. Vetus Testamentum Graecum Auctoritate Academiae Scientiarum Gottingensis editum, Göttingen, 1931- (20 vol.):

Genesis (1974, J. W. Wevers)
Leviticus (1986, J. W. Wevers, adiuvante U. Quast)
Deuteronomy [Deuteronomium] (1977, J. W. Wevers, adiuvante U. Quast)
1 Ezra [Esdrae Liber I] (1974, R. Hanhart)
Ezra - Nehemiah [Esdrae Liber II] (1990, R. Hanhart)
Esther (1966, R. Hanhart)
Iudith [Iudith] (1979, R. Hanhart)
Tobit (1983, R. Hanhart)
1 Maccabees [Maccabaeorum Liber I] (1936, 1967² W. Kappler)
2 Maccabees [Maccabaeorum Liber II] (1959, 1976², W. Kappler, R. Hanhart)
3 Maccabees [Maccabaeorum Liber III] (1960, 1980², R. Hanhart)
Psalms and Odes [Psalmi cum Odis] (1931, 1979³, A. Rahlfs)
Job [Iob] (1982, J. Ziegler)
Wisdom of Solomon [Sapientia Salomonis] (1962, 1980\textsuperscript{2}, J. Ziegler)
Sirach [Sapientia Iesu Filii Sirach] (1965, 1980\textsuperscript{2}, J. Ziegler)
Minor Prophets [Duodecim Prophetae] (1943, 1967\textsuperscript{2}, J. Ziegler)
Isaiah [Isaias] (1939, 1967\textsuperscript{2}, J. Ziegler)
Jeremiah, Baruch, Lamentations, Epistle of Jeremiah [Ieremias-Baruch-Threni-Epistula Ieremiae] (1957, 1976\textsuperscript{2}, J. Ziegler)